

TRANSLATION

01/12/2014 Ahmed Tidiane Souaré, the last prime minister under General Lansana Conté, responds to the accusations by his predecessor Lansana Kouyaté in the attribution of Simandou Blocks 1 and 2 to Beny Steinmetz's BSGR



“Mr. Lansana Kouyaté should know that it is scandalously false to say that the decree granting the two Simandou blocks was signed 2 days before his dismissal... The Agreement between the Guinean state and BSGR was not signed until December 2009 during the military transition, and it is this document that legally engages the parties on the national and international level.”

ATTACHED: Lansana Kouyaté's accusations (Audio)

The delivery of an internet site has led me, with a heavy heart, to set aside my reserve as a high commissioner of the State, and to make little corrections on two subjects involved in the debate about my person in response to the surprising attack by Mr. Lansana Kouyaté regarding the BSGR case and regarding the successor to his post.

Indeed, Mr. Kouyaté states that “he (Beny Steinmetz) was given two lots, two days after my departure (dismissal from the post; Editor's Note), because that could not be done while I was present. It could even be that the person who got the President (Conté) to sign this agreement did so on the condition that he could succeed me. He satisfied the condition; he succeeded me.”

“These repeated insinuations and unfounded allegations by Mr. Lansana Kouyaté irritate me.”

I insist on saying that these repeated insinuations and unfounded allegations by Mr. Lansana Kouyaté irritate me because of their approximate, uncertain, and untruthful character, lacking any foundation.

First of all, regarding the BSGR case, Mr. Kouyaté should know that I was Minister of Mines and Geology when BSGR and Beny came knocking on Guinea's door in 2006. This company applied for, and was granted in a perfectly regular manner and in conformity with the current law on mining, two permits to search for iron in the North and South zones of Simandou, outside of central Simandou, a deposit that was under a concession for prospecting to Rio Tinto. At that time, the current debate on blocks I, II, III and IV was therefore not on the agenda.

“Madame Touré, a cultured lady with a confused technical vocabulary ...”

Madame Touré, a cultured lady with a confused technical vocabulary, spoke of a meeting between President Lansana Conté and BSGR, to which I was invited; this was still in 2006 (not after), when BSGR arrived in Guinea with the intention of operating in a part of Simandou. On that day, I explained to President Conté, who understood and supported me that all mining developers are welcome in Guinea, but that they must obey the mining law and not go into zones that are already occupied. Beny understood this, and he did research that revealed other workable iron reserves (Zogota, for example), still outside [the parts of] Simandou under concession.

As a reminder, it was also during this period that I, also in my capacity as Minister of Mines and Geology, introduced and signed the decree of concession which is currently held by the Rio Tinto company.

“The Minister of Mines and Geology, who is accountable for his actions, acted in full responsibility and loyalty to the Republic.”

The conflict between the Guinean government and BSGR, which is currently being fed by so much commentary, began at the end of 2008, when I was not the Minister of Mines and Geology, but rather, Prime Minister. I am certain that the Minister of Mines and Geology, who is accountable for his actions, acted in full responsibility and loyalty to the Republic. Could he be held responsible for the speculative overbidding from 2009 to 2010 on the patrimony represented by Simandou? Did he act in accordance with mining law and against the freeze penalizing this enormous deposit, which had certainly been in the market for many years? This is a debate for professionals and not for amateur demagogues.

If Mr. Lansana Kouyaté thinks that he should perform the duties of his Ministers in their stead, I would suggest that he come and place his art and his eloquence in the service of his Ministers in charge of Finance and Agriculture, respectively, at the bar of the county court in Kaloum in the cotton case. This would cure Mr. Kouyaté of wanting to play the little hero in a case in which he is not an expert.

For the other cases, should I remind him that, as Mr. Kouyaté's successor, for the time being I refuse to approve his management, familiar as I am with its weaknesses.

“Mr. Kouyaté is feeding this story with a ridiculous and vulgar amalgam.”

The other thing that obsessively preoccupies Lansana Kouyaté is his departure from the prime minister's post. Mr. Kouyaté is feeding this story with a ridiculous and vulgar hodgepodge. He knows how he became Prime Minister, and he knows why he was dismissed. If he would have the honesty to tell the truth to the Guineans, who are not dupes, he would stop spreading the falsehoods which are becoming more and more a habit with him. When Lansana Kouyaté sold off the hotels in Place aux Lybiens at a reduced price, President Conté did not even dismiss him from office or ask him to restore these hotels that were a part of the national patrimony.

After having adopted a highly irreverent attitude toward our Republic by refusing to be a witness, which is to say to render up what was entrusted to him, Mr. Lansana Kouyaté now stoops to slandering the memory of the late President Lansana Conté, by attributing the fall of his government to the suspicious dealings of a mining developer. I will not follow Mr. Kouyaté in this low path; because Guineans know that I take the high road in all circumstances, I take it and I pass it on. Finally, Mr. Lansana Kouyaté should know that it is scandalously false to say that the decree granting the two Simandou blocks was signed two days before his dismissal. The Agreement between the Guinean state and BSGR was not signed until December 2009 during the military transition, and it is this document that legally engages the parties on the national and international level.

Dr. Ahmed Tidiane Souaré
Former Prime Minister



(Audio) Lansana Kouyaté, president of the PEDN [Parti de l'Espoir pour le Développement National/Party for Hope for National Development], former Prime Minister of Guinea, discusses the contract granting blocks 1 and 2 of Simandou to Beny Steinmetz: “If I were removed from the post of prime minister, the Beny Steinmetz case is one of the reasons. If you don't know, read the texts: I was dismissed on May 20; on the 22nd, two days after my departure, they gave lots 3 and 4 of Simandou to Beny, because I refused to.

I dared to say no to Conté, I dared to say no to his wife Mamady, I dared to say no to Beny, who promised me colossal sums of money, I said I didn't want them; Rio Tinto, who do I know there? It was not I who gave Beny that permit, he has the agreement, that's not me, that was before me.

But when your predecessors have done wrong; you, you can't just go to them and take; the law must govern things, that's the difference; you have a president who thinks he is strong, he can take everything back; but they are stronger.

I hired attorneys, the day I was summoned by the president before his wife, Mamady, to ask me “what's all this about Mount Simandou?” I told them, tell your wife to wash her hands of it. I told them Beny is not a specialist in iron, Beny knows it, I know it, Mamady knows it, the president you are defending, Alpha Conde knows it, I refused, pure and simple. Fria, it's the same thing, it was sold for a song.

They gave him the two lots just days after my departure, because it couldn't be done while I was there. It could even be that the person (Ahmed Tidiane Souaré) who got the President to sign this agreement did so on the condition that he could succeed me; he satisfied the condition, he succeeded me, that's all.”

英語がどんどん好きになる!

Signature
株式会社 エスアライン

— 6歳~15歳(小学1年生~中学3年生まで)対象 —
スピードラーニング・ジュニア

無料の英会話レッスン付き
安心の10日間無料試聴

今すぐClick!



僕も「スピードラーニング・ジュニア」から始めました。

プロゴルファー
石川 遼選手

ARCHIVES GUINEEINFORMATION GUINEE JT RTG EMISSION RTG CULTURE ET OPINION

Recherche... 🔍 0



Home / GUINEE /

Ahmed Tidiane Souaré, le dernier premier ministre du Général Lansana Conté répond aux accusations de son prédécesseur Lansana Kouyaté dans l'attribution des Bloc 1 et 2 de Simandou à BSGR, de Béný Steinmetz:

Ahmed Tidiane Souaré, le dernier premier ministre du Général Lansana Conté répond aux accusations de son prédécesseur Lansana Kouyaté dans l'attribution des Bloc 1 et 2 de Simandou à BSGR, de Béný Steinmetz: Featured

jeudi, 15 mai 2014 00:00

Read 1494 times



«Que Monsieur Lansana Kouyaté sache qu'il est scandaleusement faux d'affirmer que le décret attribuant les deux blocs du Simandou a été signé 2 jours après son limogeage...La Convention entre l'Etat Guinéen et BSGR n'a été signée qu'en décembre 2009 pendant la transition militaire, et c'est ce document qui engage juridiquement les parties sur le plan national et international». CI-JOINT: les accusations de Lansana Kouyaté (Audio)

La livraison d'un site Internet m'amène, le cœur serré, à sortir de ma réserve de grand commis de l'État, pour faire de petites mises au point sur deux sujets qui s'invitent aux débats sur ma personne, à la faveur d'une sortie surprenante de Monsieur Lansana Kouyaté sur l'affaire BSGR et sur sa succession à la primature.

En effet, Monsieur Kouyaté affirme «on lui (Beny Steinmetz) a donné les deux lots, deux jours après mon départ (limogeage de la primature ; NDLR) parce que ça ne pouvait pas se faire en ma présence. C'est peut être que celui qui a fait signer cet accord par le Président (Conté), c'était même la conditionnalité pour qu'il me succédât. Il a rempli la conditionnalité, il m'a succédé. »

«Ces insinuations répétées et allégations infondées de Monsieur Lansana Kouyaté m'agacent»

Je tiens à dire que ces insinuations répétées et allégations infondées de Monsieur Lansana Kouyaté m'agacent à cause de leur

caractère approximatif, incertain, mensonger et dénué de tout fondement.

D'abord sur l'affaire BSGR, Mr Kouyaté doit savoir que j'étais ministre des Mines et de la Géologie quand BSGR de Beny a frappé à la porte de la Guinée en 2006. Cette société a demandé et obtenu dans la totale régularité et en conformité avec la loi minière en vigueur, deux permis de recherche du fer dans les zones Nord et Sud du Simandou, en dehors du Simandou central, gisement qui était sous concession de recherche de Rio Tinto. A cette date, le débat actuel sur les Blocs I, II, III et IV n'était donc pas à l'ordre du jour.

«Mamadie Touré, dame à la culture et au vocable technique confus...»

Mamadie Touré, dame à la culture et au vocable technique confus, a parlé d'une rencontre entre le Président Lansana Conté et BSGR, à laquelle j'ai été convié ; c'était toujours en 2006 (jamais après) à l'arrivée de BSGR en Guinée avec la prétention de procéder à l'exploitation d'une partie du Simandou. Ce jour-là, j'ai expliqué au Président Conté qui m'a compris et soutenu, que tout promoteur minier est le bienvenu en Guinée, mais dans le respect de la loi minière et pas sur des zones déjà occupées. Beny lui-même a compris et entrepris des recherches qui ont prouvé d'autres réserves de fer exploitables (Zogota par exemple), toujours hors Simandou sous concession.

Pour mémoire, c'est d'ailleurs à cette époque que j'ai, également en ma qualité de Ministre des Mines et de la Géologie introduit et fait signer le décret de concession dont se prévaut jusqu'aujourd'hui la société Rio Tinto.

« Le Ministre des Mines et de la Géologie d'alors comptable de ses actes, a agi en toute responsabilité et avec loyauté à l'égard de la République »

Le conflit qui oppose l'État Guinéen à BSGR et qui alimente tant de commentaires actuellement, couve depuis fin 2008, alors que je n'étais pas Ministre des Mines et de la Géologie mais Premier Ministre. Je suis sûr que le Ministre des Mines et de la Géologie d'alors comptable de ses actes, a agi en toute responsabilité et avec loyauté à l'égard de la République. Peut-il être rendu responsable de la surenchère spéculative de 2009 et 2010 sur le patrimoine que représente le Simandou ? A-t-il pris les mesures conformes à la loi minière et contre le gel pénalisant de ce gisement monstre certainement en bourse depuis de longues années ? C'est un autre débat de professionnels et non pas d'amateurs démagogues.

Si Monsieur Lansana Kouyaté pense qu'il doit accomplir les fonctions de ses Ministres à leur place, je lui suggérerai de venir mettre son art et son éloquence au service de ses Ministres en charge respectivement des Finances et de l'Agriculture, à la barre au Tribunal de Première instance de Kaloum sur le dossier coton. Cela évitera à Monsieur Kouyaté de vouloir jouer au petit héros dans un dossier qu'il ne maîtrise pas.

Pour les autres dossiers, dois-je rappeler qu'en tant que successeur de Monsieur Kouyaté, je m'abstiens de qualifier sa gestion pour l'instant dont je connais cependant les faiblesses.

«Monsieur Kouyaté alimente la chronique avec un ridicule et vulgaire amalgame»

Justement, l'autre sujet de préoccupation obsessionnelle de Lansana Kouyaté est son départ de la primature. Monsieur Kouyaté alimente la chronique avec un ridicule et vulgaire amalgame. Il sait comment il est devenu Premier Ministre et il sait aussi pourquoi il a été limogé. S'il se fait du scrupule à expliquer la vérité aux guinéens qui ne sont pas dupes, qu'il arrête de disséminer les contrevérités dont il est de plus en plus coutumier. Lorsque Lansana Kouyaté a bradé les hôtels de la place aux lybiens, le Président Conté ne l'a ni demi de ses fonctions, ni même consulté pour restituer ces établissements hôteliers au patrimoine national.

Après avoir adopté l'attitude la plus irrévérencieuse à l'égard de notre République en refusant de passer le témoin, c'est-à-dire rendre dans la forme ce qu'on lui a confié, Monsieur Lansana Kouyaté s'abaisse aujourd'hui dans le mépris de la mémoire du feu Président Lansana Conté en attribuant la chute de son gouvernement aux démarches suspectes d'un promoteur minier. Je ne suivrai pas Monsieur Kouyaté dans cette allure de bas étage, parce que les guinéens savent que je prends de la hauteur en toute circonstance, j'assume et je passe. Pour finir, que Monsieur Lansana Kouyaté sache qu'il est scandaleusement faux d'affirmer que le décret attribuant les deux blocs du Simandou a été signé 2 jours après son limogeage. La Convention entre l'Etat Guinéen et BSGR n'a été signée qu'en décembre 2009 pendant la transition militaire, et c'est ce document qui engage juridiquement les parties sur le plan national et international.



(Audio)Lansana Kouyaté, président du PEDN, ancien premier ministre guinéen, revient sur le contrat d'attribution des blocs 1 et 2 de Simandou à Beny Steinmetz: *«Si j'ai été enlevé de la primature, l'affaire Beny Steinmetz est une des raisons si vous ne le savez pas; prenez les textes, j'ai été élevé le 20 mai, le 22, deux jours après mon départ, on a donné les lots 3, et 4 de Simandou à Beny, parce que j'ai refusé.*

J'ai osé dire non à Conté, j'ai osé dire non à sa femmes Mamady, j'ai osé dire non à Beny, qui m'a promis des sommes colossales, j'ai dit je n'en veux pas; Rio Tinto, qui je connais parmi eux ? Ce n'est pas moi qui ai donné cet accord à Beny, il a la convention, ce n'est pas moi, c'est bien avant moi.

Mais quand vos prédécesseurs ont mal fait; vous, vous ne pouvez pas venir tomber sur eux et prendre; c'est la loi qui doit le régler, c'est la différence; on a un président qui croit qu'il est fort, il peut tout retirer; eux, ils sont plus forts.

Moi j'ai commis des avocats, le jour où j'ai été convoqué par le président devant sa femme Mamady, pour me dire qu'est-ce qu'il y a avec le mont Simandou ? J'ai dit, dites à votre femme de s'en laver les mains. J'ai dit que Beny n'est pas spécialiste de fer, Beny le sait, je le sais, Mamady le sait, le président que tu défends, Alpha Conde le sait, j'ai refusé, purement et simplement. Fria, c'est la même chose, c'était bradé.

On lui a donné les deux lots deux jours après mon départ, parce que ça ne pouvait pas se faire à ma présence, et peut-être que celui (Ahmed Tidiane Souaré) qui a fait signer cet accord par le président, c'était même la conditionnalité, pour qu'il me succéda; il a rempli la conditionnalité, il m'a succédé, c'est tout»